

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5518
N. INV: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Arco
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

A) Amen. Te(m)pora currebant Chr(ist)i [nativa]

B) Credo q(uia) rede(n)tor meus vivit et in novissimo die de terra surrecturus sum / Don A(lfonso)
 G(onzale)s de Geti/no, cha(n)tre et administra/dor desta igl(es)ia. Año D(omi)ni / M CCCC XL VIII

Texto dado por Martín López (2012, nº 93).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Creo que mi redentor vive y que en el día postrero he de resucitar. Don Alfonso González de Getino, chantre y administrador de esta iglesia. Año del Señor de 1448.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 93).

COMENTARIO:

La primera oración del texto B corresponde al Oficio de difuntos y se inspira en un texto de Job capítulo 7. Martín López (2012, nº 93).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 93).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano y latín

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscrita en la clave del arco.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1448, siglo XV.

CRIT. DAT.: Prosopográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León). Exterior, frontón del hastial norte, clave del arco. Martín López (2012, nº 93).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5518; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 93. Blanco Mozo, Juan Luis (1999) "La torre sur de la catedral de León: del maestro Jusquín a Hans de Colonia", Anuario del departamento de Historia y teoría del Arte (UAM) XI, pp. 53-54. Merino Rubio, Waldo (1974) Arquitectura hispanoflamenca en León, Diputación de León, Instituto Leonés de Cultura, León, pp. 40 y 55. Rodríguez Vega, Raimundo (1947) Guía para visitar la Catedral de León, p. 8.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES